



Distr.  
GENERAL

FCCC/AWGLCA/2008/2  
13 March 2008

ARABIC  
Original: ENGLISH

## الاتفاقية الإطارية بشأن تغير المناخ



الفريق العامل المخصص المعني بالإجراء التعاوني  
الطويل الأجل بموجب الاتفاقية  
الدورة الأولى

بانكوك، ٣١ آذار/مارس - ٤ نيسان/أبريل ٢٠٠٨

البند ٢ (ب) من جدول الأعمال المؤقت  
المسائل التنظيمية  
تنظيم أعمال الدورة

### مذكرة سيناريوهات بشأن الدورة الأولى

مذكرة مقدمة من الرئيس\*

أولاً - مقدمة

١- قرر مؤتمر الأطراف، بموجب مقرره ١/م-١٣، البدء بعملية شاملة ترمي إلى تيسير التنفيذ الكامل والفعال والمستدام للاتفاقية عن طريق إجراءات تعاونية طويلة الأجل الآن وحتى عام ٢٠١٢، وبعده.

٢- ولهذا الغرض، أنشأ مؤتمر الأطراف الفريق العامل المخصص المعني بالإجراء التعاوني الطويل الأجل بموجب الاتفاقية (الفريق العامل المخصص). وأوكلت إلى الفريق العامل مهمة استكمال أعماله في عام ٢٠٠٩، وتقديم نتائج عمله إلى مؤتمر الأطراف لكي يعتمدها في دورته الخامسة عشرة. وأصدر مؤتمر الأطراف توجيهات إلى الفريق العامل لوضع برنامج عمله في دورته الأولى بأسلوب متسق ومتكامل. واستعداداً لهذه الدورة، دعا المؤتمر الأطراف إلى مدّ الأمانة، في موعد أقصاه ٢٢ شباط/فبراير ٢٠٠٨، بآرائها فيما يتعلق ببرنامج العمل للنظر فيها في الاجتماع الأول للفريق العامل. وستُعقد الدورة الأولى في بانكوك، تايلند، في الفترة من ٣١ آذار/مارس إلى ٤ نيسان/أبريل ٢٠٠٨.

\* تأخر تقديم هذه الوثيقة لضيق الوقت المطلوب لإنجازها في صيغتها النهائية بين الموعد النهائي المحدد لتقديم البلاغات والموعد النهائي لتقديم الوثائق.

٣- وكان الرد على الدعوة إلى تقديم الآراء مشجعاً وفي ذلك دلالة على أن الأطراف ستأتي وهي على أتم الاستعداد لإنجاح الدورة الأولى للفريق العامل المخصص. وتعرض هذه الوثيقة أفكار رئيس الفريق العامل المخصص بشأن المهمة التي تنتظر الفريق العامل في بانكوك، كما تقترح كيفية تنظيم العمل في تلك الدورة.

## ثانياً - عناصر برنامج العمل

٤- حدد مؤتمر الأطراف بوضوح مجموعات العناصر الأساسية التي ستتناولها العملية الشاملة الرامية إلى تيسير التنفيذ الكامل والفعال والمستدام للاتفاقية عن طريق إجراءات تعاونية طويلة الأجل الآن وحتى عام ٢٠١٢، وبعده، وهي مجموعات العناصر التالية:

- رؤية مشتركة للعمل التعاوني الطويل الأجل؛
- إجراءات وطنية/دولية معززة بشأن التخفيف من آثار تغير المناخ؛
- إجراءات محسنة بشأن التكيف؛
- تعزيز الإجراءات بشأن تطوير التكنولوجيا ونقلها؛
- تعزيز الإجراءات بشأن توفير الموارد المالية والاستثمار.

٥- وترشد الفقرة الأولى من المقرر ١/م أ-١٣، الفريق العامل إرشاداً واضحاً إلى العناصر التي سيتم تناولها في كل مجموعة من المجموعات. ولهذا، فإن الفريق العامل سيحتاج إلى تنظيم برنامج عمله بأسلوب متسق ومتكامل، بطريقة تمكنه من تناول كافة المجموعات وعناصرها.

٦- وقد قدّم زهاء ٣٠ طرفاً وعدة منظمات لها صفة المراقب آراء تتعلق بكيفية تنظيم عمل الفريق العامل لضمان تنفيذ الولاية في سنتين<sup>(١)</sup>. وطرح أيضاً الكثير من الأطراف أفكاره بخصوص ما يرى أنه يشكل عناصر رئيسية للخروج بحصيلة متفق عليها. وحددت الأطراف أيضاً المساهمات المطلوبة من أجل الوصول إلى فهم واتفاق مشتركين بشأن كيفية تناول تلك العناصر. وتعتبر هذه الآراء والأفكار أساساً جيداً للمضي قدماً في تخطيط العمل.

٧- وتشدد أغلب البلاغات المقدمة على الروابط المتينة بين مجالات العمل الرئيسية (التخفيف، والتكيف والتكنولوجيا، والتمويل)، وتدعو إلى توجيه الاهتمام الواضح إلى التفاعل القائم فيما بينها. وتحقيقاً لهذا الغرض، صدرت بعض المقترحات للتوليف بين المواضيع المترابطة أو لتنظيم العمل في مجموعات من شأنها أن تضمن تحقيق التكامل مع التركيز الواضح على مجالات العمل الرئيسية. واقترح كذلك الكثير من الأطراف إمكانية تناول بعض مجموعات المواضيع في حلقات عمل مركزة.

٨- وأشار الكثير من الأطراف أيضاً إلى أن خطة عمل بالي الواردة في المقرر ١/م أ-١٣ تأتي بمفاهيم جديدة تتطلب المزيد من الإيضاحات والعمل التقني. ولهذا، فإن الحاجة تدعو، أثناء تخطيط العمل، إلى الاهتمام بالأنشطة الأخرى، من قبيل حلقات العمل، التي يمكن أن تعزز الفهم المشترك لمختلف عناصر خطة عمل بالي.

٩- ولقد أعربت بعض الأطراف عن أفضليتها من حيث ترتيب مختلف العناصر التي ينبغي تناولها. ورأى البعض أن إجراء مناقشة أولية بشأن الرؤية المشتركة والهدف الطويل الأجل كفيل بأن ينيير العملية. ورأى البعض الآخر أن تطوير التكنولوجيا ونقلها وتوفير الموارد المالية والاستثمارات، إنما هي إجراءات تمكينية ترمي إلى تعزيز دعم إجراءات التخفيف والتكيف، ولهذا فإنها سوف تشكل منطلقاً جيداً. وأكد آخرون أيضاً على الحاجة إلى التعامل مع المجموعات المواضيعية في كل دورة من دورات الفريق العامل، بالنظر إلى أن المواضيع مرتبطة ارتباطاً وثيقاً ببعضها البعض. وشددت عدة أطراف على أن العملية ينبغي أن تكون متكررة.

### ثالثاً - تخطيط العمل

١٠- سيكون من الأهمية بمكان مواصلة التركيز على هذه الدورة وعلى تحقيق نتائج فيها. وسوف يبذل الرئيس جهوده من أجل تسهيل المناقشات بشأن ما يلي:

- "متى" و"كيف" ستُعالج المواضيع؛
- الترتيبات التي سيحتاج إليها الأمر لتسهيل العمل.

١١- وسوف يطلب الرئيس تقديم المساهمات، لا سيما فيما يتعلق بما يلي:

- (أ) كيف يمكن ضمان تناول المواضيع المترابطة ارتباطاً وثيقاً بأسلوب متسق؟
- (ب) ما هي المواضيع التي تحتاج إلى توضيح وما هي المعلومات المطلوبة، بما في ذلك الورقات المقدمة من الأطراف وعمل الأمانة التحضيري؟
- (ج) ما هي الأنشطة أثناء الدورات وفيما بينها التي تدعو الحاجة إليها وعلى ماذا ينبغي أن تركز؟
- (د) ما هي المساهمات الناتجة عن العمليات الجارية الأخرى للاتفاقية الإطارية بشأن تغير المناخ التي ستكون مفيدة للعمل؟

### رابعاً - ترتيبات العمل في بانكوك

١٢- سينعقد الفريق العامل لمدة خمسة أيام في بانكوك. وستتخلل اليوم الأول جلسة افتتاحية عامة لتبادل الآراء الأولية العامة، وفي اليوم الأخير ستُنظم جلسة ختامية عامة لاعتماد برنامج العمل.

١٣- ويبدو من البلاغات المقدمة أن هنالك تفضيلاً لوضع برنامج العمل في إطار واحد مشترك بدلاً من تكليف مجموعات فرعية بأجزاء من المهمة، وذلك نظراً للحاجة إلى المشاركة الكاملة، وكذلك إلى الاتساق والتكامل. وبناء عليه، فإن الفريق العامل سيعمل في إطار عام غير رسمي عندما يشارك في التخطيط للعمل بعد تبادل أولي للآراء في إطار عام رسمي. وسيسمح هذا الترتيب لجميع الوفود والمراقبين بالمساهمة.

١٤- أما فيما يتصل بمضمون برنامج العمل، فإن الرئيس سيدعو إلى القيام بتبادل أولي للآراء بشأن الرؤية المشتركة للعمل التعاوني الطويل الأجل، ومن ثمّ فإنه سيطلب تبيان الآراء بشأن كل مجال من مجالات العمل الأربعة. وسيسمح ذلك بتحديد مواضيع معينة وكيفية معالجتها من أجل التوصل إلى حيلة متفق عليها في عام ٢٠٠٩. وستساعد الإجابة على السؤالين المطروحين في الفقرتين ١٠ و ١١ أعلاه الفريق العامل على التركيز على ما يحتاج الأمر إلى القيام به في كل مجال.

١٥- وبالنظر إلى أن الفريق العامل سيتناول الرؤية المشتركة ومجالات العمل الأربعة في إطار عام غير رسمي، فإن الرئيس يأمل أن يتمكن من الدعوة إلى عقد مشاورات من أجل مساعدته على إعداد صيغة مسبقة لمشروع برنامج العمل، بهدف تقديمه إلى جلسة الفريق العامل العامة للنظر فيه واعتماده بصفة نهائية، يوم الجمعة ٤ نيسان/أبريل.

-----